

ИНВЕСТИЦИОННЫЙ ПРОЕКТ
«СНЕЖИНКА»
ЭКОСИСТЕМЫ
«МИР»

*Самые выгодные условия
для первых инвесторов
до 31.12.2024*

*Минимальная инвестиция
1.000,- или 9.000,- Euro*

- ③ Долгосрочный активный и/или пассивный доход;
- ③ Выгодная позиция в иерархии структуры;
- ③ Удвоение вклада за счет получения цифровых токенов



Высылаем подробную
информацию по вашему
запросу на E-mail:
info@vela-verlag.de

По всем вопросам:

0176 74 73 56 53



БУДЬТЕ СРЕДИ ПЕРВЫХ!

**ИнтерБизнес
ТОРГОВЫЙ
ЦЕНТР**

HandelsZentrum InterBusiness · Dezember 2024 · Preis 4,00 Euro · Nr. 12 (273)

2025



**Добро пожаловать
в успешный Новый Год!**

Platz für Adressaufkleber

noch nicht unsere Zeitschrift
abonniert? Formular auf Seite 38

Bei Fragen zum Abonnement
abo@vela-verlag.de

NEU! Titelanzeigen
zu Sonderpreisen*

РЕКЛАМА
на первой стр.

* alle Infos per Email:
werbung@vela-verlag.de

E-RECHNUNGSPFLICHT АВ 01.01.25 - СТР. 18



ЮВЕЛИРНАЯ
КОЛЛЕКЦИЯ!



keilbach-gold.de



Online-Shop

ПОЗДРАВЛЯЕМ ВСЕХ
С РОЖДЕСТВОМ И НОВЫМ ГОДОМ!

Приглашаем к сотрудничеству! Herforder Str. 41
32105 Bad Salzuflen

05222-92-97-20
+49 176 4152 8074

МАХИМА
MEDIA VERLAG

0171-737 19 73 ВСЕГДА В НАЛИЧИИ!

МАГНИТ №12
Сканворды • Кроссворды • Анекдоты
Европейское издание

ФАЙРТ №12/2023
За здоровье / Медицина / Жизнь
АЙ болит №12/2023
За здоровье / Медицина / Жизнь

АД СЛОЛЕРЕЛО №12
Афоризмы • Шутки • Анекдоты в юморе • Карикатуры и шаржи

1001 КЕЙВОРД №12
+ филворды
Dezember - Januar 2023

1000 кроссвордов №12
Сканворды • Кроссворды • Филворды • Судоку

Толстые сканворды №11
Сканворды • Кроссворды • Головоломки • Юмор

Толстые кейворды №11
Анекдоты • Карикатуры • Раскраска-антистресс

Толстяк №12/2023
Хит продаж
Каждый месяц №12/2023
100 страниц

Пухляш Сборник сканвордов №11
Сканворды • Кроссворды 3,50 €

Нескучная сканворд №12/2023
Сканворды • Кроссворды 3,50 €

Мила №12/2023 для женщин
Рецепты • Гороскоп • Полезные советы 2,90 €

Большой калибр №11
Сборник сканвордов и кроссвордов 3,50 €

Бемеро с ложкой №2, 2024
лучшие кулинарные рецепты
Бемеро с ложкой №2, 2024
Раз-два, и готово! 2,90 € Новинка!



**Поставляем товары известных
польских и мировых производителей**

В ассортименте более 20 000 наименований
товаров: по наилучшим ценам с быстрой доставкой
по всей Германии

Актуальные предложения на декабрь:

- Свежие фрукты и овощи
- Мясные колбасные изделия
- Молочная продукция
- Товары глубокой заморозки
- Свежее мясо
- Рыбная продукция
- Соленья по-домашнему, салаты
- Алкоголь и безалкогольные напитки
- Кондитерские изделия
- Консервация
- Готовые блюда
- Крупы и макароны
- Соусы и приправы
- Косметика
- Non Food
- Товары для дома и быта
- Корм для животных



Bild: akimov / Depositphotos



и многие другие известные бренды

ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ:

www.OAZA24.com

OAZA Sp. z o.o., Polen
66-775 Zielona Gora, ul. Zaczysze 18 c

Tel.: 00 49 175 89 35 554

Tel.: 00 48 661 400 125

Email: info@oaza24.com



IMPRESSUM

Zeitschrift «HandelsZentrum InterBusiness»

Ausgabe Nr. 12 (273) Dezember 2024

Zeitungskennzahl: B 58740

Erscheinungsweise: monatlich

Einzelpreis: € 4,00

Jahresbezugspreis: € 48,00

Abonnement EU-Ausland: € 60,00

Verlagsanschrift:

Alexander Jochim Vela-Verlag, Germany
Martin-Moser-Straße 23, 84503 Altötting

Tel.: +49 (0)86 71 / 929 85 70

Fax: +49 (0)86 71 / 929 85 71

E-Mail: info@vela-verlag.de

Internet: www.optovik24.de

www.promarket.plus

Bankverbindung: Commerzbank Waldkraiburg

IBAN: DE 10 711 420 410 630 263 201

SWIFT: COBADEFFXXX

Herausgeber: Alexander Jochim

Redaktion: O.Wasiljewa, O.Molendorf, A.Jochim,
G.Borisov, I. Smirnova
redaktion@vela-verlag.de

Layout, Anzeigengestaltung:

Alexander Aisenstat
design@vela-verlag.de

Anzeigenleitung:

Ekaterina Dallingen
Tel.: 086 71 / 929 85 72
Mob: 0176 / 74 73 56 53
werbung@vela-verlag.de

Anzeigenmanager: Olga Kazanskaya

Tel.: 086 71 / 929 85 73
Mob: 0159 / 01 29 29 56
o.kazanskaya@vela-verlag.de

Abobetreuung:

Renate Günther
Tel.: 086 71 / 929 85 70
abo@vela-verlag.de

V.i.S.d.P. Alexander Jochim

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Artikel und Meldungen sind nach besten Wissen und Kenntnisstand erstellt worden.

Vom Verlag wird keine Haftung für den Inhalt übernommen.

Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Nachdruck aus anderen Quellen wurde mit Genehmigung der Rechteinhabers unternommen. Für den Inhalt der Anzeigen ist der Inserent verantwortlich.

Nachdruck nicht gestattet.

Druck: Silber Druck oHG www.silberdruck.de

Titelfoto: Sergo221972 / Depositphotos.com

© 2002-2024 beim Verlag

Beilagen: Vela Verlag

Все рекламные предложения в журнале предусмотрены только для оптовых закупок

Ответственность за содержание рекламы несет рекламодатель

Anzeigenpreisliste Nr. 15A gültig ab 01.11.2022

Andere Projekte des Verlages:

Zeitung Krugozor www.krugozor.de | www.knigomir.de

Plattform Wostorg www.wostorg.de | www.wosttorg.de

СОДЕРЖАНИЕ | INHALT

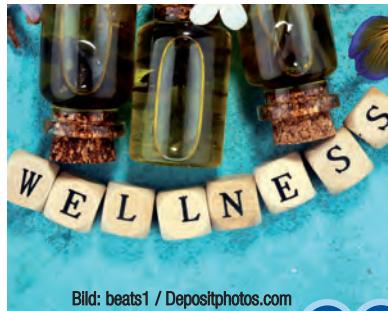


Bild: beats1 / Depositphotos.com

12 13

Актуальная тема

2025 год определяет слово — Wellness



Bild: VBaleha / Depositphotos.com

18

Деловые новости

E-Rechnungspflicht ab 01.01.25



Bild: VBaleha / Depositphotos.com

30

Тенденции

Поведение потребителей: грядущие тенденции наступающего года

От редакции стр. 6

Журнал «Торговый центр» - 2025
получите 25% скидки на рекламу!

Новости издательства стр. 8

Книжный ассортимент нашего
издательства

Есть идея! стр. 10

Продвижение в социальных сетях:
делитесь советами!

Актуальная тема стр. 12-13

2025 год определяет слово —
Wellness

Портрет фирмы стр. 14-17

Евгений Шендель (Nasch Markt,
Landstuhl) : «Главное в нашей
работе — вежливость и обаяние
со стороны персонала!»

Деловые новости стр. 18

E-Rechnungspflicht ab 01.01.2025

ТОРГОВЫЕ НОВОСТИ стр. 20

Экономика стр. 24

Прогноз о снижении инфляции в ЕС
и угроза торговой войны

Маркетинг стр. 28

2025: начните с маркетинговой
стратегии!

Тенденции стр. 30

Поведение потребителей: грядущие
тенденции наступающего года

«Визитки» стр. 19

Новинки стр. 32, 34, 36

Абонемент | Купон стр. 38

Сервисный перечень стр. 40

РЕКЛАМА В ЖУРНАЛЕ

моб.: 0176 74 73 56 53

werbung@vela-verlag.de

Anzeige

ОДНОРАЗОВЫЕ ПЕРЧАТКИ

**ТЕСТпакет –
БЕСПЛАТНО**

Сертифицированы для ТОРГОВЛИ и сферы общественного питания,
косметологии и салонов красоты, медицины и индустрии HoReCa

Срок годности: 5 лет с даты изготовления



Потребительская упаковка 50 пар (100 шт.); **3-8 грамм**

Размер: S, M, L, XL (Лонг: 240 mm); Цвет: синий; Материал Nitril: mittelstark (>= 0,09 bis <= 0,16 mm)

От 3-х картонов (1 картон/10 упаковок)
доставка **БЕСПЛАТНО**

Gaus Im- und Export

Schränke 4
D-59302 Oelde

Tel.: +49(0)176 10303186
E-Mail: v.gaus@gmx.net



Встречаем Новый год вместе!

Online-Bestellung:
www.ostertag-teigfabrik.de



© www.ingos-werbeagentur.de



Желаем всего того,
что в жизни дорого и ценно!

Ostertag Teigfabrik GmbH | Stempelstr. 16 | 47167 Duisburg

Tel.: +49 203.39899322 | Fax: +49 203.51862481

info@ostertag-teigfabrik.de | www.ostertag-teigfabrik.de



Уважаемые читатели!

К этому выпуску журнала «Торговый центр» прилагается наш традиционный настенный плакат «Календарь - 2025» с рабочими контактами фирм в рекламе по всему периметру. Если по каким-то причинам вы его не получили, то звоните нам на моб. 0159 01 29 29 56 или пишите на почту, на WhatsApp и мы вышлем «Календарь - 2025» на ваш адрес! На пороге к рождественской и новогодней торговле мы желаем всем успешного завершения года и хорошо встретить Новый 2025 год!

Редакция журнала «Торговый центр», redaktion@vela-verlag.de



Журнал «Торговый центр» - 2025 получите 25% скидки на рекламу!

В январе будущего года мы вводим **новые цены на размещение рекламы** в журнале «Торговый центр» – ввиду грядущего (очередного) подъема стоимости печати, но также для амортизации повышения цен в текущем и за прошлые годы. Единственным способом ослабить тенденцию – **перейти на предоплату** практически всех используемых нами услуг – везде там, где это возможно.

Мы просчитали все возможные скидки по нашим главным проектам (Sconto 3-5%) и пришли к выводу, что с переходом на предоплату мы получаем в итоге сумму, которая позволяет предоставить **«встречные» скидки**. Таким образом: тем, кто до окончания этого года сделает предоплату на размещение рекламы в изданиях «Торговый центр» и «Кругозор» **еще по существующим ценам** на один год вперед **получает 25% скидки**.

Получается, что предоплачивая рекламу на год, рекламодатели могут сохранить на данный момент существующие цены и при всем этом **три выхода рекламы получить «бесплатно»**.

Ждем ваших вопросов по нашим контактам!

Торговый центр
моё здоровье
кругозор

Оптовик 24

PROMARKET +

ВОСТОРГ

Unsere Kontakte:
werbung@vela-verlag.de
Tel.: 08671 929 85 72
Моб.: 0176 74 73 56 53
0159 01 29 29 56
(WhatsApp)



КРАСНАЯ ИКРА "ХОЗЯИН КАМЧАТКИ"
ЛУЧШЕЕ УКРАШЕНИЕ ВАШЕГО
РОЖДЕСТВЕНСКОГО СТОЛА!



IBF Logistik und Trade GmbH
International Food Trading



IBF Logistik und Trade GmbH • Auenstraße 49, D-73079 Süßen • Telefon: +49 7162 94711 0
Telefax: +49 7162 94711 291 • E-Mail: info@ibf-trade.de • <https://shop24.ibf-trade.de>

IBF Logistik und Trade GmbH
International Food Trading

ВОДКА "ИМПЕРАТРИЦА" —
ВКУС ПРЕВОСХОДСТВА,
РОСКОШЬ МОМЕНТА!



ИМПЕРАТРИЦА

ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННАЯ ВОДКА

САЙТ ЖУРНАЛА «ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР»

www.optovik24.de
(также в мобильной версии)



**Лучшие предложения на рынке!
Поставщики, которые
заслуживают ваше доверие!**



НОВОСТИ ИЗДАТЕЛЬСТВА | VERLAGSNACHRICHTEN

Книжный ассортимент нашего издательства



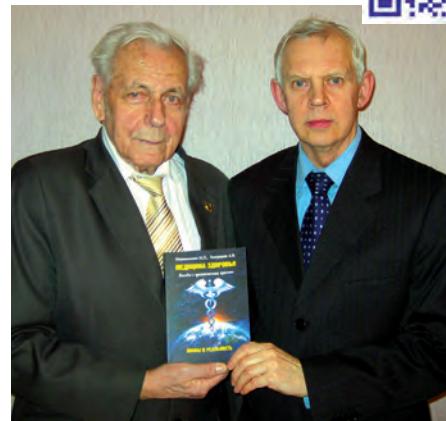
■ Ольга ВАСИЛЬЕВА

Русскоязычных книжных издательств в Германии немного, и книги на русском языке тут не выходят многотысячными тиражами, а издаются, в основном, за счет автора. Сколько нужно – столько и выпускается: как правило, требуется от десятка до тысячи и более экземпляров книги (если это, например, на продажу).

С осени 2008 года в издательстве Vela Verlag вышло более сотни книг разных авторов, снабженных специальным международным книжным номером ISBN, который заказывается по желанию автора. Еще не менее сотни книг было выпущено без этого номера, в котором авторы по различным причинам не нуждались. В основном авторы реализуют свои книги на Амазоне и лишь малая часть – через другие каналы продаж, как, например, через наш книжный магазин в интернете – www.knigomir.de или розничную торговлю.

Введением сервиса по изданию книг за счет авторов наше издательство обязано читателям газеты «Кругозор». Спрос определяет предложение. В течение многих лет читатели обращались к нам с вопросом: «Где в Германии можно издать книгу на русском языке?» Наконец, мы поддались этому давлению и занялись книгоиздательством параллельно к существующим проектам – журналу «Торговый центр» и газете «Кругозор».

Несмотря на то, что спрос на услугу высок и преимущества выпуска книг в Германии множество, есть один единственный недостаток, который можно однозначно назвать: на нашем рынке не существует налаженных каналов сбыта книг, изданных местными авторами. Это обусловлено также небольшим спросом (по сравнению, например, с известными российскими писателями), и высокой себестоимостью этих книг.



На фото слева направо: авторы книги профессор И. П. Неумывакин и А.В. Закурдаев на презентации книги «Медицина здоровья. Беседы с космическим врачом. Мифы и реальность» в 2014 г.

В портфолио нашего издательства книги разных жанров – романы, сборники поэзии и прозы, мемуары и литература прикладного характера. И мы надеемся, что нашими авторами станут и русскоязычные предприниматели, которым есть о чем рассказать, поделится с читателем своими размышлениями и опытом. Ряд книг, вышедших у нас, мы предлагаем также оптом. Перечень и условия высылаем по запросу.

На протяжении ровно 10 лет устойчивым (также и оптовым) спросом пользуются книги проф. И. П. Неумывакина: в первую очередь – выпущенная у нас в издательстве в 2014 году, «Медицина здоровья. Беседы с космическим врачом. Мифы и реальность». В декабре 2024 года – наступил своеобразный юбилей этой книги, которая, кстати, была издана в Германии даже раньше чем в России.

В книге не только собрано самое лучшее и ценное из обширного учения известного по всему миру профессора, но она специально готовилась именно для западного читателя. С дополнительной информацией о книге вы можете познакомиться на сайте Knigomir.de в разделе «Коллекции», а также выслав запрос на электронную почту издательства info@vela-verlag.de



Счастливых праздников!

Дорогие друзья!

С наступающими праздниками!

Пусть 2025 год принесет Вам вдохновение, радость и невероятные возможности.

Желаем, чтобы каждый день наполнялся улыбками, успехами и теплом сердец.

Пусть здоровье будет крепким и жизнь наполнится простым, но искренним счастьем.

С благодарностью за Вашу поддержку, внимание и доверие,
коллектив фирмы Олимп





**ПРЕДСТАВЛЯЕМ
ОБЪЕДИНЕННУЮ ГАЗЕТУ
ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ
РУССКИХ МАГАЗИНОВ**

кругозор

МОЁ ЗДОРОВЬЕ

РУССКИЙ МАГАЗИН

все в одной газете!



БЕСПЛАТНО!

- Бесплатное ежемесячное издание «Кругозор» распространяется по русским магазинам, включает специальные приложения:
- Газета в газете «Мое здоровье» - ежемесячное приложение для всех, кого интересуют темы здоровья, медицины, правильного питания, активного образа жизни, гармонии души и тела
- Специальное приложение «Русский магазин» с рубрикой «Новинки», посвященной продуктам из русских магазинов

ЗАКАЗЫ ОТ 50 ЭКЗ. ПО ТЕЛЕФОНУ:

Tel.: 08671 / 929 85 70

Fax: 08671 / 929 85 71

Email: info@vela-verlag.de

Internet: www.krugozor.de

ЕСТЬ ИДЕЯ! | EINE IDEE!

Продвижение в соцсетях: делитесь советами!

■ Ольга ВАСИЛЬЕВА

Существует простой способ долго-срочно привлечь внимание потребителей к своему аккаунту в соцсетях – постоянно публиковать посты и набирать подписчиков среди клиентов магазина в округе. Для этого достаточно небольшой рекламной листовки, предлагающей рассылки обновления ассортимента в вашей торговой точке – через WhatsApp и наиболее популярные социальные сети (обычно это «Одноклассники» и еще Facebook). Сообщения о товарах – наиболее простой способ рассылок через мобильник: **сделанное фото снабдить коротким текстом и готово.** Наряду с рассылками таких сообщений поддерживать активность в ленте сообщений можно многими способами. **Делиться советами – один из самых эффективных.**

Лучшие темы советов – домашнее хозяйство и кулинарии – вполне вовлекающие большинство потребителей. В интернете уже существует множество источников по темам, которые можно объединить словом «лайфхак» (Lifehack) – например, на YouTube. И если заниматься самому некогда, можно привлечь помочь со стороны.

Хотя онлайн-влияние во многом формируют поведение потребителей, ожидается, что тенденция замедлится уже в 2025 году.

В то время как растущий скептицизм и потеря доверия все больше ставят под сомнение эффективность маркетинговых стратегий, возглавляемых влиятельными лицами – инфлюенсерами, аккаунты небольших

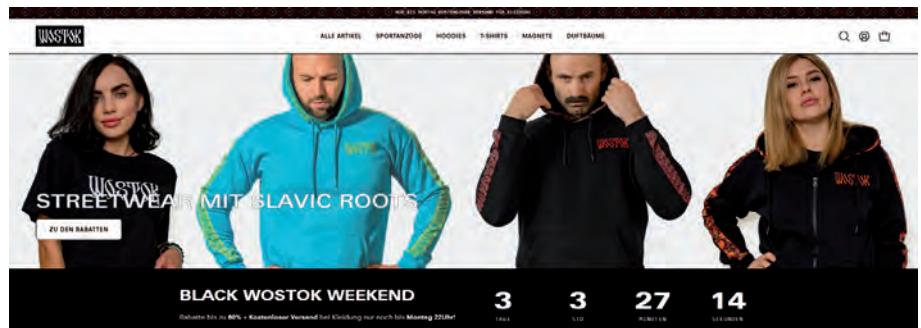
предприятий все еще могут эффективно использовать мессенджеры и социальные медиа. Например, местные магазины со своей страничкой в Instagram, Telegram, Facebook или в «Одноклассниках» ближе к потребителю, чем знаменитости и инфлюенсеры (Online-Influencer).

В то время, когда подлинность является новым активом, данные Statista показывают, что доверие играет ключевую роль. Главное – выйти за рамки краткосрочной шумихи и создать подлинную, устойчивую связь с потребителями. Для небольшого по масштабам местного предприятия это намного проще, чем компании с глобальным размахом.

Торговля позволяет нам легко приобретать товары и услуги и облегчает нам качество нашей жизни. Чтобы добиться успеха на меняющемся рынке, бренды и даже маленькие компании в общении с клиентами должны включать микроинфлюенсеров, которые предлагают реальное взаимодействие, а не сосредотачиваются исключительно на большом количестве подписчиков.

Возьмем для примера успешную стратегию канала Wostok_official на YouTube: 146.000 подписчиков (на Instagram - 258 тыс.; TikTok - 865 тыс.; Facebook - 75 тыс. абонентов). Gaponenko/Sabunow/Bechthold GbR – онлайн-магазин wostok-style.de по продаже трендовой одежды – при помощи, казалось бы, простой стратегии, но с большой долей юмора, сумела добиться большого охвата аудитории.

Abbildung unten: www.wostok-style.de
Gaponenko/Sabunow/Bechthold GbR



ЛУЧШЕЕ К ПРАЗДНИЧНОМУ СТОЛУ!



SIBERIA GROUP

Ulan GmbH
In der Kühweid 2a, D-76661 Philippsburg
Tel.: +49(0)7256-92592 0
www.ulan.de

Leis GmbH
Waller See 25, D-38179 Schwülper
Tel.: +49(0)531-23769 0
www.leis-24.de

SLCO GmbH & Co. KG
Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld
Tel.: +49(0)9203-97380 0
www.slco.info

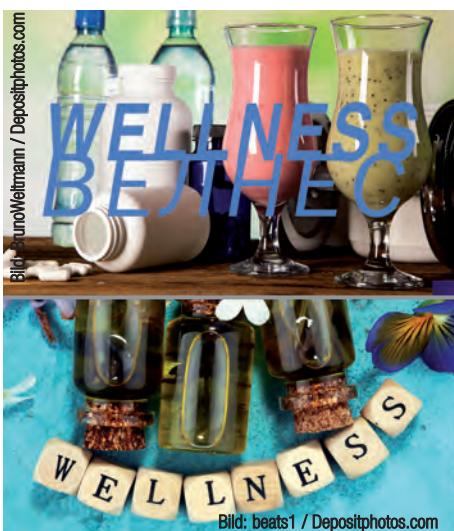
2025 год определяет слово – Wellness

Ожидается, что валовой внутренний продукт Германии вырастет в 2025 году лишь на 0,5% – вместо 1,0%, как прогнозировалось ранее. Пожалуй, этим небольшим приростом экономика будет обязана тем компаниям, которые делают свое дело лучше, чем «хорошо». Вместе с тем малые и средние предприятия, вклад которых в экономических показателях также немаловажен, обладают большей гибкостью и способны быстрее подстраиваться под бытующие реалии, которые в 2025 году определяются одним словом – «велнес».

В переводе с английского wellness означает «хорошее здоровье», «благополучие». На сегодня «велнес» рассматривается в качестве концентрации на собственное благополучное самочувствие. В английском толковом словаре, вышедшем впервые в 1654 году, слово «wealnesse» объясняется как «доброе здоровье». Велнес – это концепция в альтернативной медицине об избавлении от болезней, включающей профилактику заболеваний и улучшение самочувствия. Тенденция на здоровый образ жизни поддерживается предложениями и специальными программами санаториев и курортов, туристических операторов и промышленностью. Многоотраслевое предложение различных оздоровительных методик и программ, профилактических препаратов и здоровых продуктов питания пользуются неуклонно растущим спросом у широкого круга потребителей.

Сегодня главная потребность большинства людей не в деньгах, а в здоровье».

Пол Пилзнер, экономист и аналитик, экономический советник президента США



Велнес как образ жизни

Велнес – это форма жизни, направленная на достижение оптимального физического, ментального и духовного состояния. Обоснование понятия, а вместе с ними философия велнес были впервые представлены американским доктором Хэлбертом Данном в 1959 году. В основе его подхода – представление о том, что здоровье человека определяется не только физическим благополучием, но и здоровьем тела, души, разума. Поэтому «велнес» это не совсем и не всегда ЗОЖ, а скорее – ментальное явление, собирающее восприятие и понятие качественной жизни.

Сегодня потребители расширили это понятие до «полного благополучия», объединив «здоровье», «самочувствие» и «благосостояние» в единую экосистему жизни.

Велнес – это сознательный образ жизни, включающий принятие осознанных, зрелых решений на фоне личной ответственности за свои действия и стремление к долгой, здоровой и активной жизни.

Один из важнейших его принципов заключается в том, что профилактика заболеваний намного важнее, чем их лечение, так как лечение требует намного больших затрат энергии и усилий.

Фактически, оздоровительное движение зародилось более 30 лет назад в Германии – в отличие от США – в фитнес-индустрии и положило начало тенденции к «щадящему фитнесу» (термин: «ленивый фитнес»). Лишь позже к этой тенденции присоединились косметическая, спа-индустрия и индустрия туризма. Велнес – это не процедура для релаксации, а активный, самостоятельно организованный жизненный процесс, который дает больше жизненных навыков, качества жизни и радости жизни.

Велнес и торговля

Велнес как целостная тенденция: в настоящее время велнес пронизывает все сферы жизни потребителей, от продуктов питания до косметических товаров, и является центральным фактором при принятии решений о покупке. Доля потребителей, готовых инвестировать в свое здоровье, составляет не менее 20% в среднем по всем странам мира. И есть неуклонная тенденция к росту.

В наши дни Wellness стал модным понятием. По мнению специалистов, многие пользуются и злоупотребляют его применением. С подачи маркетинга он стал инструментом, повышающим уровень продаж многих товаров и услуг. Будь то продукты для здоровья кишечника или натуральные ингредиенты в косметических продуктах – альтернативы, способствующие прозрачности информации и укреплению здо-

вья, очень популярны. Потребители хотят точно знать, как продукты влияют на их общее самочувствие. Эта тенденция к большей заботе о себе и внимательности к окружающему миру приводит к значительному сдвигу в восприятии рынка. Бренды, которые полагаются на четкую коммуникацию и продукты, ориентированные на здоровье, за-воевывают доверие потребителей и дают им возможность принимать обоснованные, заботящиеся о своем здоровье решения во всех сферах жизни.

Растущий спрос на прозрачность информации – неотъемлемая часть этой целостной тенденции. Потребители все чаще требуют прозрачной информации о продуктах и придают большое значение более здоровым, естественным альтернативам, которые поддерживают их индивидуальные цели в отношении здоровья. Люди сосредоточились на целостном благополучии: бренды, которые полагаются на прозрачную коммуникацию и предложения, способствующие укреплению здоровья, за-воевывают доверие потребителей и поддерживают их в принятии осознанных и ориентированных на здоровье решений во всех сферах их жизни.

Расширение велнес-пространства

Wellness-индустрия – это индустрия здорового образа, возникшая в 60-80-х годах XX-го века. Велнес охватывает пластическую хирургию, косметологию, омолаживающие процедуры, производство витаминов, салоны красоты, туризм, фитнес и, конечно, медиа. Сегодня география велнеса значительно расширилась, добавив в свои владения: работу над своим интеллектом, развитие духовного самосознания, психологии – в полной гармонии с посещением семинаров, отелей с соответствующими программами саморазвития и оздоровительных практик. К теме Wellness подключают свои предложения многие компании.

INSEL ANZEIGE

Рекламный островок в тексте

Ваш товар или услуга всегда на видном месте!

Подробности по тел.: 0176 74 73 56 53

Anzeige

В торговле категория велнес включает множество товарных групп, поддерживающих велнес-диеты или просто здоровый образ жизни. Кроме обычных (и чудо-каких-необыкновенных) всевозможных гаджетов для фитнеса, одежды из конопли и льна, соковыжималок и массажеров, к товарам по той же теме можно отнести множество продуктов питания. Главная их особенность – если не напрямую оздоровливать организм, то по крайней мере его не засорять. Такие благоприятные эффекты наблюдаются у различных чайных сортов, кофейных напитков (цикорий), определенных видов рыб и морепродуктов или овощей и фруктов. Примеров из мира Wellness можно привести великое множество.

Мир Wellness

Новый мир Wellness лишь частично связан с потреблением товаров и услуг. Однако и это масштабно.

По показателю популярности и коммерческому обороту Wellness уверенно движется к первому месту в мире, и сегодня эта индустрия начинает медленно, но уверенно обгонять даже сектор hi-technology (высокие технологии, хай-тек, hi-tech). Тем не менее, Wellness индустрия во многих ее проявлениях также сама связана с новыми технологиями. В СМИ еще недостаточно информации об этой сфере жизни, поэтому чаще всего знания о Wellness люди получают из личного общения, таким образом знакомясь с целым рядом принципиально новых услуг и продукции в сфере «Велнес» из социальных сетей, из видеоблогов, специализированных приложений (App). И, несомненно, уже в 2025 году эти тенденции подхватит ИИ. Судя по темпам развития этой отрасли, ее финансовым и коммерческим показателям, дальнейшее развитие Wellness будет проходить динамично и продуктивно. Поэтому подборки товаров в магазине теперь следует расценивать и с этой модной точки зрения: насколько те или иные закупки товаров оправданы с позиции «велнес»? Этот вопрос следует себе почаще задавать уже начиная с 2025 года. И в скором этот вопрос станет одним из первых для предпринимателей многих отраслей, включая торговую.

Подготовила Ольга Васильева,
по материалам: wellnessverband.de,
e-commerce-magazin.de, vivat-zdorovie.ru



Евгений Шендель (Nasch Markt, Landstuhl): «Главное в нашей работе – вежливость и обаяние со стороны персонала!»

...Одним из примечательных городов Рейнланд-Пфальца является старинный Ландштуль. Многие годы здесь работает русский магазин. До недавнего времени он назывался Brandt Markt. Но с тех пор, как его перенял и возглавил молодой, амбициозный предприниматель Евгений Шендель, магазин стал именоваться Nasch Markt.

Солидный магазин в малом городе – это хорошо!

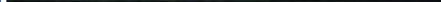
– Городок наш невелик – около 8,5 тыс. жителей. Но он, действительно, кое-чем примечателен. Например, у нас размещено несколько значимых промышленных производств. А ещё в городе и по соседству расположены воинские части Армии США. Известный процент американских военнослужащих (среди которых немало афроамериканцев) женаты на «русских» немках, которым близок, понятен и приятен наш ассортимент. Русскоговорящие покупатели составляют около 75% от клиентского корпуса, арабы, поляки, румыны, болгары – примерно по 5%, турки и американцы – по 2%. Из национальных магазинов после

закрытия турецкого в городе остался лишь наш. Проходимость магазина в первую половину недели – по 140-160 человек в день, с четверга – до 200. По масштабам города Nasch Markt (зал 200 кв. м, склад 50) выглядит достаточно солидным, и это хорошо! Учёта постоянных покупателей не ведём, нет необходимости: знаем всех постоянных, заглядывающих к нам по 2-3 раза в неделю, в лицо. К нам приезжают иной раз за 30-35 км, в том числе из городов, где есть магазины сходного профиля. В 20 км от нас, в Кайзерлаутерне, торгует наш второй семейный магазин, который ведёт моя жена Инна. Можете с ней связаться и договориться об интервью о её магазине. Она одобрила нашу встречу и сама охотно с вами побеседует.



– Спасибо, Евгений, свяжусь. Теперь пару слов об истории предприятия.

– Боюсь парой слов не обойтись. Предприятию 33 года. Назывался магазин именем предыдущих хозяев, семьи Брандт. Владел им официально Готфрид Брандт. Магазин в Кайзерлаутерне находился под руководством его сестры Марии. С октября 2021 г. магазин в Кайзерлаутерне возглавляет Инна Шендель, т. е. моя жена, а этот магазин в Ландштулье я возглавил 1 июля 2023 г. Последний месяц перед уходом предыдущего хозяина Готфрида на пенсию я работал вместе с ним, учился бизнесу, накапливал опыт, знакомился с клиентами. Кстати, после «смены власти» народ насторожился, стал немного побаиваться непонятно чего. Впрочем, клиентура скоро привыкла к обновляемому ассортименту, к его расширению. Клиентский корпус стал расти. А я взялся за дело достаточно круто. Было обновлено и добавлено оборудование (стеллажи, холодильники) в торговый зал: при предыдущем хозяине значительная часть площади пуст-



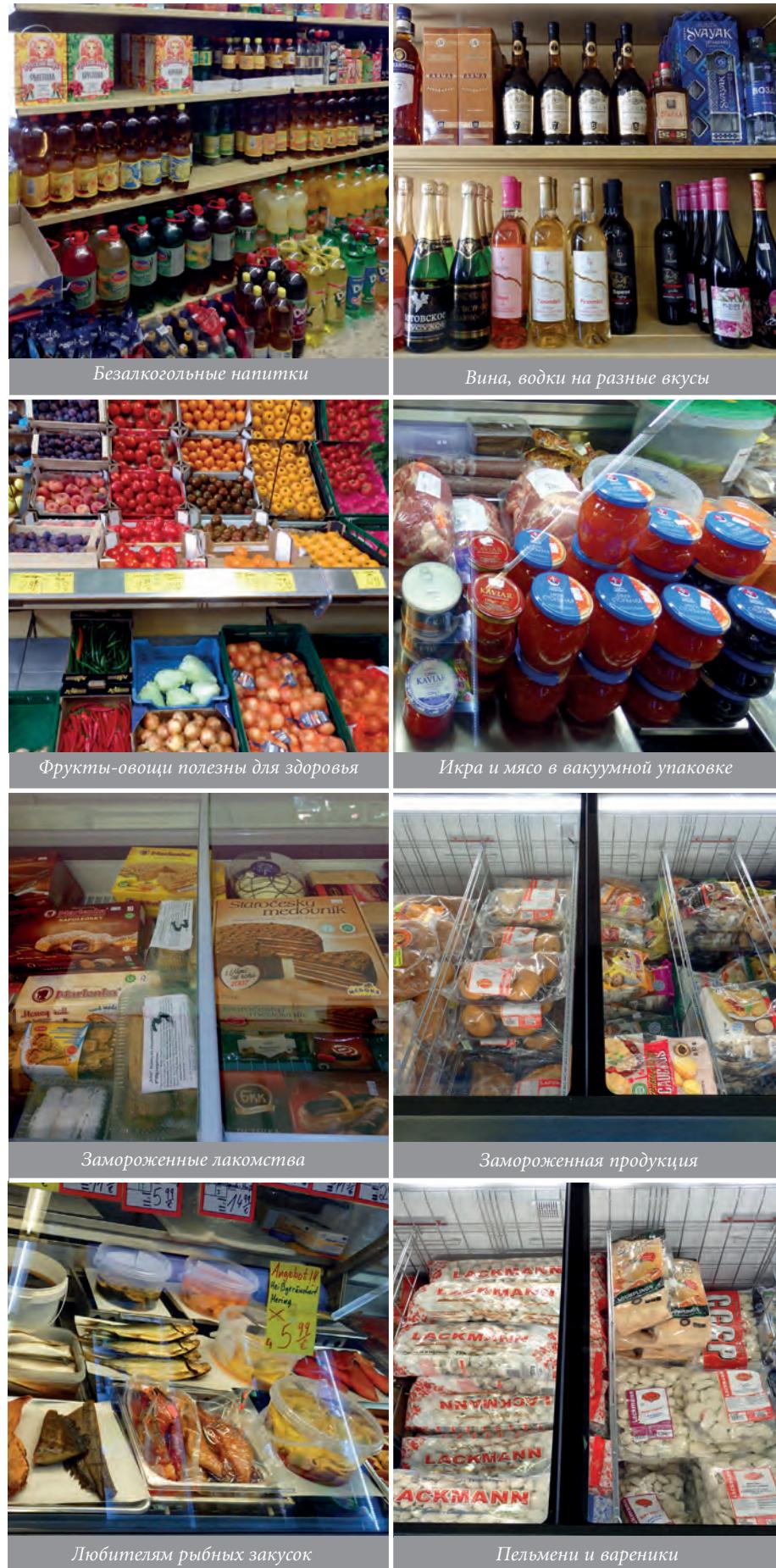
В магазине «NASCH-MARKT», Landstuhl

толова; последнее время перед уходом на пенсию бывшие хозяева, надо сказать, работали вообще «спустя рукава». Я дополнитель но включил в список партнёров-оптовиков IBF, ULAN, INLICO. Расширил выбор продаваемой продукции, в частности, увеличил ассортимент польских, болгарских, румынских товаров. Разумеется, магазин продолжает активно сотрудничать с фирмой Lackmann, поставляющей до 50% закупаемых магазином товаров, в том числе весь колбасный и пельменный ассортимент.

Партнёрствуем ещё с Monolith, Schultheiß, OLYMP, Unkuri, Wostok. Свежее и маринованное мясо в вакуумной упаковке поставляет турецкая фирма, свежий хлеб и лаваши – турецкая пекарня. Фрукты, овощи завозят фермерские хозяйства из Германии и Польши. Сезонные бахчевые: дынями торгуем, выращенными в Узбекистане, арбузы у нас из Греции и Италии. Трижды в неделю нам привозят свежую зелень, раз в неделю сам езжу за ней к оптовикам в Маннхайм. В отличие от предыдущих хозяев, активно общаюсь с покупателями, интересуюсь их запросами, привычками, проблемами...

**А семечки лучше «уходят»
в дождливую погоду...**

– Не забыли, о чём мечтали и что планировали, задумав перенять «русский» торговый бизнес?
– Как же было не мечтать? Как же было не планировать? Как же я мог не запомнить всего этого? В первую очередь надо было кормить семью, сводить к минимуму затраты времени, связанные с закупкой провизии для семейного стола: всё необходимое для кухни покупаем в собственном магазине. Запланировали переоборудовать, вернее, дооборудовать торговый зал, расширить ассортимент. Это, как было сказано, в основном реализовано. Далее. Мечтали и мечтаем, чтобы вектор динамики развития бизнеса стабильно глядел бы лишь вверх. Мечтаем, чтобы мы, наше имя, наше предприятие были бы известны





Молочный ассортимент

всё более широкому кругу населения в разных краях нашего краиза и за его пределами. В основном наши планы и мечты сбываются, но хочется, чтобы сбывались они ещё активнее и проворнее... Вырисовываются и новые, перспективные мечты, но о них пока умолчу...

– Неподалёку большой город Кайзерслаутерн с его магазинами. И ничего?

– Не скажу, чтобы это нас очень беспокоило. У каждого свои това-

ры, своя клиентура. Можно сказать, совсем незначительную конкуренцию лишь в части торговли зеленью, фруктами, овощами составляют соседствующие с нами EDEKA и ALDI. А по части свежести товара, чистоты в зале, своевременной, за три-пять дней до истечения допустимого срока хранения, уценки продуктов нам вообще, по-моему, трудно найти равных.

– Процент торговой наценки по группам?

– Очень приблизительно: молочная группа – 45%, колбасная продукция – 30%, рыба сушёная до 70, сладости – около 40... Что же касается того, каков процент выручки по отдельным группам относительно общей выручки магазина за конкретный период, то здесь цифры примерно таковы: Заморозка приносит около 20% от общей выручки магазина, колбасно-ветчинная группа – 30%, семечки, представьте себе, целых 20%! Кстати, о семечках. Анализируя динамику продаж товаров тех или иных групп, я сделал чёткий вывод: продажа семечек заметно активизируется в дождливую погоду. «Картина маслом»: на улице льёт дождь, наши люди в основном сидят по домам и, коротая время, щёлкают семечки!

– Какого основного принципа придерживаетесь?

– Мой принцип формулируется кратко и ёмко: надо поменьше о деле болтать, надо лучше своё дело делать!

– Ваши приоритеты в торговле?

– Главное в нашей работе – вежливость и обаяние со стороны персонала!

– Сколько сотрудников в магазине?

– Кроме меня, ещё трое: Максим, Диана и Анна. Работают они по 2-3 дня в неделю по 7 часов. График их работы составляется таким образом, чтобы каждый день хоть кто-то из них находился на работе в магазине. Иногда в работе помогает моя 15-летняя племянница Диана, когда она не занята в школе.

– Женя, вы легко согласились на интервью в «Торговый центр». А иных ваших коллег приходится уговоривать...

– Да, меня особенно уговоривать не пришлось. Просто мы с супругой отлично понимаем пользу обмена опытом и обмена мнениями в нашем деле. Благое дело делает редакция журнала и вы как автор в своей рубрике, которая фактически является своеобразной трибуной для нашего брата-предпринимателя в сфере «русского» торгового бизнеса. Да и прочие рубрики интересны и полезны.

– О музыке в зале. Говорят, это накладно для магазина...

– Мы транслируем передачи «Русского радио», но без «Новостей». Приятная музыка и песни поднимают настроение и клиентам, и нам, сотрудникам. А насчёт «накладно»... Платим за право транслировать музыку 35 евро в 3 месяца, неужели это много?

– Спасибо за беседу, за тёплый приём, за вкусное угощение...

– А какого ещё приёма мог ожидать гость, который нам интересен? Хорошей дороги домой!



Самые вкусные колбасы и сало

Интервью провёл
и статью подготовил
Георгий БОРИСОВ, фото автора



Мясные, рыбные консервы, бакалея



Сушёная, вяленая рыбка



Консервная продукция



Многообразие консервов



Бакалейный отдел



Пищевые добавки и пряности



Семечки на любой вкус

E-Rechnungspflicht ab 01.01.2025

С 1 января 2025 года для предпринимателей в Германии вводится обязанность выставления и получения электронных счетов (E-Rechnung, счет-фактура). До 31 декабря электронным счетом признается и обычное платежное поручение, выставленное в PDF. С начала следующего года таковыми будут считаться только специально структурированные электронные счета-фактуры.



Bild: AndreyPopov / Depositphotos.com

Электронный счет-фактура. Закон определяет электронный счет как счет-фактуру, который выставляется, передается и получается в структурированном электронном формате. Электронный счет-фактура должен обеспечивать электронную обработку данных счета-фактуры как после создания, так и после передачи и получения.

Чистые файлы PDF или другие неструктурированные электронные форматы, такие как Word (.docx), Excel (.xlsx) или файлы изображений (например, .tif или .jpeg), не отвечают (более) требованиям, предъявляемым к электронному счету.

Допустимые форматы электронного счета-фактуры. С 1 января 2025 года содержание структурированного формата электронного счета-фактуры должно соответствовать европейскому стандарту для электронных счетов-фактур.

В Германии на стандарте EN 16931 основаны два ведущих формата счетов-фактур, в частности, так называемые «Xrechnung» и «ZUGFeRD». Оба формата уже используются. Федеральное министерство финансов признает XRechnung и ZUGFeRD в качестве допустимых форматов. Формат электронного счета-фактуры, который будет использоваться, обычно согласовывается между эмитентом и получателем счета-фактуры.

XRechnung (XML-basiertes semantisches Rechnungsdatenmodell) – это формат счета-фактуры, который состоит из XML-файла. Для его использования требуется инструмент визуализации. В противном случае формат невозможно прочитать человеческим глазом, поскольку он не содержит никаких визуальных компонентов.

ZUGFeRD (Zentraler User Guide des Forums elektronische Rechnung in Deutschland), который также уже используется, представляет собой так называемый гибридный формат счетов-фактур. Этот формат позволяет структурированно передавать данные счета-фактуры в файле PDF. Он состоит из файла изображения и структурированного раздела электронных данных. Начиная с версии 2.0.1, счет-фактура ZUGFeRD соответствует требованиям, предъявляемым к электронным счетам.

Обязанность по выставлению электронного счета-фактуры

Как предприниматель вы обязаны выставлять электронный счет-фактуру, если предоставляете свои услуги другому предпринимателю в пределах страны. Это также относится к тем малым предпринимателям, выставляющим счета с НДС. По закону отечественными предпринимателями считаются те, кто имеет юридический адрес, место управления или постоянное место жительства в Германии. Постоянное представительство иностранного предпринимателя, расположенное в пределах страны, также считается резидентом Германии.

Выставлять электронный счет-фактуру также и в будущем нет необходимости в случаях:

- Счета-фактуры на услуги, которые не облагаются налогом в соответствии с § 4 № 8 - 29 UStG,
- Счета-фактуры на небольшие суммы до 250 евро,
- Проездные билеты,
- Счета-фактуры для иностранных предпринимателей,
- Счета-фактуры для частных конечных потребителей.

Необходимо проводить различие между обязательством получать счета-фактуры и обязательством выставлять счета-фактуры.

Обязательство получать электронные счета-фактуры будет применяться без исключений с 1 января 2025 года. Существовавший до этого момента юридический приоритет бумажных счетов-фактур больше не будет действовать. Другими словами, с 1 января 2025 года ваши деловые партнеры смогут отправлять вам электронные счета-фактуры без вящего прямого согласия на их получение. В этом случае вы должны будете заявить вычет по входному налогу на основании полученного электронного счета-фактуры. Вы не обладаете правом получать какой-либо другой счет-фактуру, например бумажный. Обязанность получать электронные счета-фактуры распространяется на всех предпринимателей в Германии.

Обязательство по выставлению электронных счетов-фактур при операциях между отечественными компаниями также начнет действовать с 1 января 2025 года. Однако закон предусматривает переходные периоды для эмитентов счетов-фактур – поэтапно до конца 2027-28 гг.

Архивирование электронных счетов-фактур: как и бумажные счета, электронные счета должны храниться в архиве в течение установленного законом срока хранения – на данное время 10 лет. Он начинается в конце года, в котором была сделана последняя запись или внесены изменения в электронный счет-фактуру.

Переведено с помощью DeepL.com (бесплатная версия) по материалам из доступных источников.

Ost-West REISEN

Международная ассоциация грузоперевозок

Приглашаем к сотрудничеству Русские магазины
Продажа авиа, автобусных, железнодорожных и билетов на паромы.
Визы в страны СНГ. Семейный отдых в:

ИСПАНИИ, ИТАЛИИ, ХОРВАТИИ, БОЛГАРИИ, ТУРЦИИ, ГРЕЦИИ

Ost-West Reisen GmbH Auf der Höhe 24 Tel.: 0203/318 68 11
WWW.OLYMP-OTRUSK24.DE 47059 Duisburg Tel.: 0203/318 68 19
E-mail: olymp@ost-prospekt.de Fax: 0203/318 68 14

СВЕЖИЙ ОСЕТР

www.msexpress.be

Aqua Bio

а также деликатесы:
- балык из осетра
- классическое филе осетра
холодного и горячего копчения

Доставка до 3-х раз в неделю
+32 486 299 077 (WhatsApp / Viber)

LOGOS Werbeagentur

ДИЗАЙН и ВЕРСТКА периодических изданий

- ✓ газеты
- ✓ журналы
- ✓ каталоги

Karlsbader Str. 12 · 40625 Düsseldorf · T. 0211-249 55 11
kw@logos-werbung.de · www.logos-werbeagentur.de

E SI Firma Novikov

Gross und Einzelhandel • Export-Import

Косметика • Парфюмерия • Текстиль
• Хозяйственные товары

Am Zollstock 9 • 61381 Friedrichsdorf
Tel.: 06172-898556 • 06172-898457
Fax: 06172-898290 • Handy: 0179 218 68 21 • 06172 238 94 35
E-Mail: alnovikov@gmx.de

ЦЕНТР ПЕЛАГЕИ МОРОЗОВСКОЙ

9-ти званной целительницы ясновидящей

ГАДАЮ что есть, что было, что будет
СНИМАЮ все виды порчи, сглаз, испуг,
проклятие, безбрачие, приворот, вдовью долю
ПОМОГУ соединиться двум любящим сердцам,
сохранить любовь и создать крепкую семью.

опыт работы более 40 лет
Целительство, Магия, Ясновидение, Гадание
04 443 - 64 55 90
0179 - 555 81 67

www.ANGEBOT.ru

РАЗМЕЩЕНИЕ РЕКЛАМЫ НА ПОРТАЛЕ
Моб.: 0159 01 29 29 56
werbung@vela-verlag.de

INSELANZEIGE

Рекламный островок в тексте

Ваш товар или услуга всегда на видном месте!
Подробности по тел.:
0176 74 73 56 53

KUMA Grosshandel

Inh. Kucherenko S&A

Wir bieten Ihnen ein großes Sortiment an Süßigkeiten, Kaugummis und Lutscher, Lizenzwaren, Trend- und Markenspielwaren, Kassenartikel und so vieles mehr...

Wir kommen zu Ihnen direkt in den Laden oder bestellen Sie die Ware per Post
(ab 150€ KOSTENLOSE VERSAND)

КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

купон на стр. 38, принимаются
также без купона по Email:
werbung@vela-verlag.de

**ИнтерБизнес
ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР**

РЕКЛАМА В ЖУРНАЛЕ
тел.: 08671 929 85 70
моб.: 0176 74 73 56 53
werbung@vela-verlag.de

ОПТОВИК 24
www.optovik24.de

Актуальная информация журнала
«Торговый центр»

ОПТОВИК 24 -
ВАША МОБИЛЬНАЯ СВЯЗЬ
С ПОСТАВЩИКАМИ!

Справочник и реклама оптовых фирм, новостные сообщения, статьи в блоге на сайте журнала «Торговый центр»

fb.com/handelszentrum
ok.ru/handelszentrum

Архив журнала «Торговый центр» и полезные статьи в разделе «Блог» на сайте: www.optovik24.de

Tel.: 08671 929 85 72
E-Mail: info@vela-verlag.de
E-Mail: a.fomina@vela-verlag.de

Хотите издать собственную книгу?

Издательство Vela поможет осуществить Вашу мечту!

Оформление, верстка и печать книг от 10 экзапл.
(предоставление ISBN, внесение в реестр VLB - по желанию автора)

Подробная информация:
www.knigomir.de

Наш e-мейл: kniga@vela-verlag.de
или по тел.: 0159 / 01 29 29 56

ЕС: безалкогольное пиво набирает популярность



Производство безалкогольного и слабоалкогольного пива в ЕС выросло на 13 % с 2022 по 2023 год. Доля традиционных сортов сократилась на 5%. Подавляющее большинство пива, производимого в ЕС, остается алкогольным. В 2023 году на традиционный хмельной напиток пришлось около 95 % производства пива. Это более 32 миллиардов литров. За тот же период было произведено 1,8 миллиарда литров пива с содержанием алкоголя менее 0,5% или вовсе без алкоголя. Вместе с тем с 2022 года по 2023 год объем производства безалкогольного пива вырос на 13,5%. В то время как производство традиционного пива сократилось на 5%. Германия доминирует на пивном рынке континента по всем направлениям. Она остается крупнейшим производителем традиционного пива в ЕС. На ее долю приходится 22 % от общего объема производства (более 7 миллиардов литров). // euronews.com

В Германии провели эксперимент с четырехдневной рабочей неделей

В Германии в рамках эксперимента ввели четырехдневную рабочую неделю. Больше 70% участников заявили, что готовы продолжить работать в таком режиме. Об этом пишет Bloomberg Businessweek со ссылкой доклад новозеландской организации 4 Day Week Global, которая проводила эксперимент. Исследование длилось полгода, в нем приняли участие 45 компаний. В ходе эксперимента сотрудники работали меньшее количество часов, но получали такую же зарплату, как если бы работали пять дней. По итогам исследования 73% компаний заявили, что готовы внедрить четырехдневную рабочую неделю на постоянной основе либо продлить эксперимент. // rb.ru

Евростат обнародовал разброс цен в Европе

Уровень цен в ЕС значительно различается, причем в самых дорогих странах товары и услуги могут стоить в 2,4 раза больше, чем аналоги в дешевых регионах. Различия обусловлены множеством факторов, в их числе – налоги и стоимость рабочей силы. Какие товары и услуги в вашей стране дешевле, чем в среднем по ЕС? Индексы уровня цен (ИУЦ) предназначены как раз для проведения таких сравнений. По данным Евростата, официального статистического ведомства ЕС, уровень цен на конечные потребительские расходы домохозяйств в 2023 году значительно различался от страны к стране. Самый высокий уровень цен в Дании - 143 % от среднего по ЕС (100%), за ней следуют Ирландия - 142 % и Люксембург - 135 %. Показатель Германии - 110%. Напротив, в Болгарии и Румынии уровень цен оказался самым низким - 60%, а в Польше - 66%. Самый низкий уровень цен зафиксирован в Турции - 42 %, Северной Македонии - 52 % и Боснии и Герцеговине - 58 %. // euronews.com

Покупки чебурашек и сквишней за год выросли в два раза



С ростом реальных располагаемых доходов, родители не экономят на детских товарах, в том числе на игрушках. Так, покупки чебурашек и сквишней за год выросли в два раза, свидетельствуют данные Чек Индекс. В частности, в 2023 году были популярны игрушки в виде капибар, которых реализовали в большом количестве, создав тем самым высокую базу, соответственно в 2024 году спрос на них ниже. Еще заметнее эта тенденция проявилась с игрушками «гусь-обнимусь», а также с антистресс-изделиями «поп-ит» и «симпл-димпл». В 2024 году интерес сместился в сторону других

групп товаров. Так, среди мягких игрушек более чем двукратный рост продемонстрировали чебурашки, а среди антистресс-сегмента – сквиши-изделия, которые приятно сжимать или растягивать и наблюдать за восстановлением к исходной форме. // New Retail

МВФ назвал Россию четвертой экономикой мира

В МВФ подсчитали, что в 2024 году доля ВВП России составляет 3,55% мирового по паритету покупательной способности (ППС, соотношение цен на одинаковый набор товаров и услуг в разных валютах). По показателю ППС Россия обогнала Японию, доля которой составляет 3,38%. Лидерами по ППС в мире являются Китай, США и Индия. По ранним прогнозам МВФ Индонезия должна была обойти Россию по весу в мировой экономике в 2029 году, однако по обновленным прогнозам этого не произойдет, и Россия останется четвертой экономикой в мире, оставив позади Японию. // rb.ru

До конца года в России заработает ГОСТ на «зеленую косметику»

Финальную редакцию ГОСТа на «зеленую косметику» подготовят в России к концу этого года. Проектом уже занимается Роскачество, сообщает газета «Известия». Уточняется, что специалисты определят, какую продукцию можно называть натуральной и маркировать соответствующим образом. В ней должно быть 95% компонентов природного происхождения. ГОСТ будет разработан на базе международных стандартов Cosmos Organic и Cosmos Natural. Утвердить ГОСТ на «зеленую косметику» планируют в апреле 2025 года. // «Известия»





ЛУЧШЕЕ
К ПРАЗДНИЧНОМУ
СТОЛУ!



SIBERIA GROUP

Ulan GmbH

In der Kühweid 2a, D-76661 Philippenburg

Tel.: +49(0)7256-92592 0

www.ulan.de

Leis GmbH

Waller See 25, D-38179 Schwülper

Tel.: +49(0)531-23769 0

www.leis-24.de

SLCO GmbH & Co. KG

Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld

Tel.: +49(0)9203-97380 0

www.slco.info

ВСЕ НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ СОВРЕМЕННОГО МАГАЗИНА

- + программное обеспечение
- + техническая поддержка
- + широкий выбор платежных терминалов

1. КАССОВЫЕ СИСТЕМЫ / ОБОРУДОВАНИЕ



2. ВИДЕО- НАБЛЮДЕНИЕ



3. ОХРАННАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ



4. ТОРГОВЫЕ ВЕСЫ



ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ
организации и частные лица

DIGITALE KUNDENKARTE

КАРТА ЛОЯЛЬНОСТИ

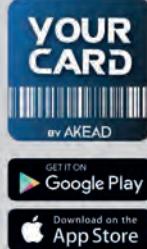
ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ЦИФРОВОЙ МИР

ВЫГОДНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

НОВИНКА

- Прямая СВЯЗЬ между магазином и покупателем
- Быстрая РАССЫЛКА рекламных акций
- СКАНИРОВАНИЕ карт покупателей
- ИНТЕГРАЦИЯ кассовых чеков
- СВЯЗЬ с кассовой системой
- СОВМЕСТИМО с любым смартфоном на базе iOS или Android
- НАКОПИТЕЛЬНАЯ система баллов
- В будущем возможность делать ЗАКАЗЫ на дом

ПРЕДЛАГАЕТСЯ
В КОМПЛЕКТЕ
С НАШИМИ
КАССАМИ



МЫ ПОДБЕРЕМ НЕОБХОДИМОЕ ВАМ ОБОРУДОВАНИЕ ИЛИ ИНТЕГРИРУЕМ С ВАШИМ



Наша компания не только устанавливает оборудование, но и **поддерживает** Вас на протяжении всего времени в соответствии с **касовым законом 2020 года**.



Конкретный подбор оборудования определяется товарооборотом Вашего магазина и персональными желаниями. Мы стараемся работать **индивидуально с каждым клиентом**.



Перед заключением договора наша компания предлагает Вам **абсолютно бесплатно** ознакомиться с системой в режиме **демоверсии**.

НАШИ EXTRA's:

- полный контроль за товарооборотом;
- удаленное управление;
- модульное построение;
- эргономические кассы;
- видеонаблюдение;
- статистика;
- проведение акций и скидок;
- инвентаризация;
- отслеживание неликвидного товара;
- управление складом;
- печать этикеток;
- кассовая книга и многое другое

КОНСУЛЬТАЦИИ И ЗАКАЗЫ: +49 (0)173 - 803 20 74

(с 09:00 до 18:00 с понедельника по пятницу)

Прогноз о снижении инфляции в ЕС и угроза торговой войны

Еврокомиссия приветствует постепенное восстановление экономической активности еврозоны, но предупреждает, что ЕС «особенно уязвим» на фоне растущей геополитической напряженности.

В следующем году инфляция в ЕС может упасть более чем на 50% на фоне скромного экономического подъема и рекордно низкой безработицы. Об этом говорится в прогнозе Европейской комиссии, опубликованном 15 ноября. В докладе, чьи цифры были подготовлены в октябре, до того как выборы в США привели Дональда Трампа к власти, предупреждается, что открытая экономика блока «особенно уязвима» для растущего протекционизма. Но вость появилась после периода роста цен на энергоносители и продукты питания, отчасти вызванного полномасштабным вторжением России в Украину в 2022 году.

Высокая стоимость жизни была в центре внимания избирателей, когда они шли на выборы в июне, на выборах в ЕС, где значительно

возросла поддержка ультраправых партий. Однако в следующем году инфляция должна значительно снизиться, и в 2025 году цены в ЕС вырастут всего на 2,4% по сравнению с 9,2% в 2022 году, что значительно приблизит показатели к целевому уровню инфляции Европейского центрального банка в 2% для еврозоны.

«Дальнейшее усиление протекционистских мер со стороны торговых партнеров может подорвать глобальную торговлю, что негативно скажется на открытой экономике ЕС», – предупреждается в докладе. Трамп победил на выборах 5 ноября, пообещав ввести тарифы в размере 10 % на импорт из таких стран, как ЕС, но прогнозы Еврокомиссии учитывают только данные до конца октября.

«Самым большим экономическим отстающим в блоке является его крупнейший член, Германия, чей рост будет самым низким в ЕС в 2025 году и вторым по темпам роста в 2026 году - 0,7% и 1,3% соответственно», – сообщается в прогнозе.

Вялые показатели немецкой экономики сопровождаются политическими потрясениями, после того как драматическая отставка партнеров по либеральной коалиции - СвДП # заставила канцлера-социалиста Олафа Шольца назначить досрочные выборы на февраль 2025 года. Правительство Германии скорректировало экономический прогноз на текущий год и вопреки первоначальным предположениям теперь ожидает продолжения рецессии.

«Безработица в ЕС достигла нового исторического минимума в 5,9%» в октябре, – утверждается в докладе.

Международный валютный фонд (МВФ) понизил прогноз экономического роста еврозоны на 2024 и 2025 год. В июльском прогнозе МВФ ожидал роста ВВП еврозоны на 0,9% - в 2024 и на 1,5% - в 2025 году. Согласно опубликованному в октябре новому прогнозу МВФ, экономика еврозоны в текущем году вырастет на 0,8%, а в следующем # на 1,2%.

Экономика России по итогам 2024 года увеличится на 3,5%, прогнозирует Еврокомиссия. Прогноз был улучшен по сравнению с ожидавшимся весной ростом на 2,9%. Ожидается, что потребительские цены в России в 2024 году вырастут на 8,1%. В дальнейшем инфляция будет ослабевать и составит 5,7% в следующем году и 4,5% в 2026 году. Рост мировой экономики в целом составит 3,2% как в 2024, так и в 2025 году, считают экономисты МВФ.

// euronews.com, err.ee, interfax.ru





ПРОДУКТЫ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА ОТ ПОЛЬСКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

Производственно-торговому предприятию LUBMAX более 25 лет

Оптом

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.

PPH Lubmax Sp. z o.o.

Tomaszowice 26A
21-008 Tomaszowice, POLEN

Telefon: +48 500 469 666

Internet: www.lubmax.eu
E-mail: lubmax@op.pl
info.lubmax@gmail.com

В нашем ассортименте более 500 наименований товаров:

- Овощи
- Фрукты
- Соленья по-домашнему
- Молочные продукты
- Яйца куриные и перепелиные
- Каши и макароны
- Мясные изделия SOKOLOW
- Мясные и рыбные консервы
- Готовые блюда
- Соки, напитки и сиропы
- Консервированные овощи
- Соусы и приправы

Приглашаем продуктовые магазины и оптовые базы к сотрудничеству!



КОЛБАСЫ KELLER

Дело во вкусе!

Wurst DOKTORSKAJA
ca. 600 g verp. / ca. 1.8 kg
LOSE



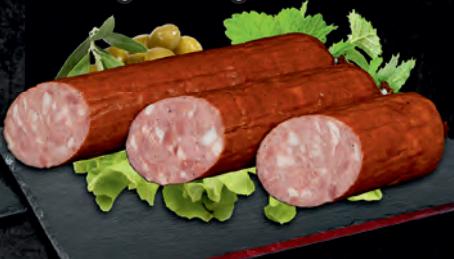
Wurst KASAK
ca. 300 g



Wurst KUSTANAJSKAJA
ca. 500 g



Wetchina RUBLENAJA
ca. 500 g / ca. 900 g



Speck ALTAJSKOE mit Knoblauch
ca. 300 g verp. / ca. 1,2 kg
LOSE



Speck ZARSKOJE
ca. 300 g verp. / ca. 1,2 kg
LOSE



Касса для вашего бизнеса

- ▶ ПРОСТО
- ▶ ВЫГОДНО
- ▶ НАДЁЖНО



Получить
предложение!



SCHAPFL - Пакет «все включено»

Кассовая система SCHAPFL и карта лояльности Gerabo непобедимая команда!

Карта лояльности
с индивидуальным
дизайном

Ваши цвета и логотип в
приложении



Просматривайте
свои специальные
предложения в
приложении

Как с картой лояльности, ваши
клиенты могут накапливать
баллы в цифровом виде



Клиенты видят, за
что они получают
вознаграждение!



Выигрыш для вашего бизнеса!

72%

карты используются
многократно

Увеличение продаж до
5%

в год



довольные
клиенты-лучшая
награда!

Больше информации на
сайте schapfl-gerabo.de



09421/96213-0



info@schapfl.de

www.schapfl.de



2025: начните с маркетинговой стратегии!

Как поднять продажи? Именно с такой целью ко мне чаще всего обращаются предприниматели. Я спрашиваю их о маркетинговой стратегии, целевой аудитории, конкурентах, а в ответ слышу: «зачем это все, давайте просто дадим рекламу». Но при таком подходе невозможно отследить полученный эффект, «отбились» ли вложенные в продвижение деньги, пришли ли новые клиенты. Одному бизнесу нужно рекламироваться на ТВ, другому в Интернете, а третьему – сначала проработать вопрос позиционирования, а не выбор канала рекламы.

Почему бизнес нуждается в планировании?

Маркетинговое планирование дает бизнесу понимание, какие цели ставить, какими способами/инструментами их достигать и прогнозировать результаты. Аналитика и цифры показывают объективную картину, опираясь на которые можно увеличить продажи, развивать бренд, наладить эффективную работу с клиентами, подрядчиками, персоналом.

Каких ошибок лучше избегать при планировании? **Шаблонных действий.** Не всегда то, что хорошо работает у конкурента, сработает у вас. Тому есть много причин, внешних и внутренних факторов. **Использовать один канал** для продвижения тоже плохая идея; действует правило «не клади все яйца в одну корзину». Маркетинговая стратегия должна включать любые доступные каналы рекламы, ведь аудитория каждого различается и эффект будет разным. Используйте: email-рассылки, статьи на сайте, онлайн- и офлайн-рекламу, контент-маркетинг, SMM и другие. **Не контролировать результаты.** Успех планирования заключается в оценке результатов работы. Если вы контролируете процесс, вовремя исправляете упущения и закрываете выявленные «слабые точки», то ваша маркетинговая стратегия будет успешной.

Как разработать маркетинговую стратегию на 2025 год?

Коротко о видах стратегий: **базовая** определяет рост, сокращение или развитие деятельности компании; **глобальная** подходит для выхода



Подписывайтесь на мой аккаунт в Инстаграм @molendor.marketing

бизнеса на мировой рынок; **стратегия роста** предполагает расширение производства, увеличение объема продаж, слияние компаний; **функциональная** касается ценообразования, ассортимента, выбора целевого рынка; **конкурентная** призвана привлечь новых покупателей, отстроиться от конкурентов и освоить новые рынки сбыта.

Процесс разработки маркетинговой стратегии можно поделить на 3 этапа: анализ рынка, практику постановки целей и контроль над решением задач.

1. Анализируем местные и глобальные тренды, конкурентов, потребности и доходы потребителей, зависимость от поставщиков, доставки и др.
2. Ставим конкретные достижимые (реальные) цели, скажем, увеличить прибыль в 2 раза, найти новый рынок сбыта, расширить ассортимент. Или проработать ценовую политику, подготовить план действий на случай форс-мажора, и т.д.
3. Намечаем контрольные точки, чтобы следовать направлению, заданному маркетинговой стратегией. От-

мечаем эффективность каждой рекламной компании, определяем наиболее результативные каналы. Оцениваем, какие мероприятия приводят к увеличению прибыли. Корректируем план, если он отклоняется от намеченных по стратегии целей.

Но лучше всего обратится за маркетинговой стратегией к специалисту. Приглашаю ко мне на консультацию, которая как раз и решит эту задачу. Консультация состоит из двух онлайн-встреч. На первой встрече (1,5 часа) я выясняю существующие проблемы бизнеса и его цели. Далее беру тайм-аут, чтобы провести анализ конкурентов, изучить нишу, возможности отрасли, перспективы и возможности. На второй встрече (до 2 часов) предлагаю план с практическими советами, «фишками» по внедрению, для успешного продвижения бизнеса.

Уважаемые предприниматели, если вы чувствуете, что для развития вашего бизнеса нужен маркетолог, обращайтесь ко мне напрямую. Я помогу вам запустить бизнес-аккаунты в социальных сетях (Facebook, Instagram, Одноклассники, Tik-Tok), разработаю маркетинговую стратегию, рекламную акцию, напишу публикацию, наполню ваш сайт интересным содержанием, проведу тренинг для продавцов. Буду рада помочь советом и делом.

Поздравляю всех читателей журнала «Торговый центр» с Рождеством и Новым годом. Желаю вам успехов, воплощения самых смелых идей и целей в вашем бизнесе. Здоровья, любви, гармонии, отличного настроения вам и вашим близким. Пусть 2025 год будет успешным, прибыльным и запоминающимся!

Ольга Молендор,
психолог, копирайтер,
маркетолог, бизнес-тренер
Тел.: 05741-2326380,
01717-243722
o.molendor@googlemail.com
www.molendor-marketing.com



MADE IN GERMANY

OHNE
KONSERVIERUNGSTOFFE
GESCHMACKSVERSTÄRKER

www.alexander-tk.de



DE
RP 25001
EG

ALEXANDERTK e. K. · Wormser Str. 124 A,
67227 Frankenthal · Deutschland · Tel.: +49 (0) 62 33 / 376 90 · Fax: +49 (0) 62 33 / 376 911

@pelmeni.alexander



Поведение потребителей: грядущие тенденции наступающего года

В новом отчете Statista «Потребительские тенденции, за которыми стоит следить в 2025 году» анализируются изменения в поведении потребителей и проводится различие между микротрендами, указывающими на первоначальные изменения, и макротрендами, которые приводят к долгосрочным изменениям в поведении потребителей. Благодаря знаниям, основанным на фактах, компании могут лучше планировать будущее, адаптировать свои стратегии и использовать новые возможности роста. Будь то выявление инноваций на ранней стадии или реагирование на крупные потрясения – те, кто понимает предстоящие тенденции, останутся конкурентоспособными и получат решающее преимущество.

Влияние ИИ

В 2025 году искусственный интеллект по всей видимости станет движущей силой принятия более качественных решений о покупках, поскольку потребители все чаще полагаются на инструменты ИИ для получения персонализированных рекомендаций и поиска наилучшего соотношения цены и качества, в то время как прежнее стремление к человеческому взаимодействию сохраняется.

Тренд: благополучие

Как полагают эксперты, в 2025 году благополучие проникнет во все сферы жизненных интересов потребителей, поскольку они все чаще делают выбор, заботясь о своем здоровье, и ищут продукты, которые отвечают их целям в области здравоохранения, уделяя при этом особое внимание прозрачности сопроводительной информации и натуральным ингредиентам. Данная тенденция также соприкасается с еще одной актуальной для года – велнес.



Bild: VBaleha / Depositphotos.com

Аутентичность

В то время, когда подлинность является новым важным активом, данные Statista показывают, что доверие играет ключевую роль. Несмотря на огромную базу поклонников, влиятельные лица – инфлюенсеры, такие как знаменитости и политики, относятся к числу профессионалов, которым меньше всего доверяют. Этот растущий скептицизм может также повлиять на каналы прямых продаж, поскольку все больше потребителей начинают опасаться кампаний, проводимых этими влиятельными лицами: знаменитостями, артистами, инфлюенсерами.

Поскольку такие влиятельные лица по-прежнему имеют сильное влияние среди поколения Z, брендам необходимо переосмыслить свои стратегии, чтобы завоевать доверие и долгосрочную лояльность клиентов. Главное – выйти за рамки краткосрочной шумихи и создать подлинную, устойчивую связь с потребителями.

Главный тренд - велнес

Ранее нишевый термин «велнес» (Wellness) в 2025 году станет формировать все потребительское поведение. От питания до средств лич-

ной гигиены, потребители сегодня уделяют больше внимания тому, чтобы их выбор поддерживал их здоровье и благополучие. Это сочетание в той или иной мере охватывает главные интересы потребителей, сформировавшиеся в последние десятилетия.

Истинная концепция благополучия основана на использовании потенциала человека для здоровой, удовлетворенной и продуктивной жизни в более или менее благоприятных условиях, без внешнего или внутреннего давления.

В 2025 году благополучие станет неотъемлемой частью покупательского поведения: потребители будут искать продукты, которые не только функциональны, но и активно поддерживают их цели в области здоровья и качества жизни. Поэтому наибольшую ценность стратегического развития компаний станет приобретать вопрос доверия – к бренду, к рекламе, к самой компании. Аутентичность станет важной составляющей нового образа жизни под названием – велнес.

Подготовила Ольга Васильева,
по материалам: einzelhandel.de,
e-commerce-magazin.de, kfw.de
Statista: Consumer Trends in 2025



KAUFBEI предлагает широкий ассортимент товаров оптом для вашего бизнеса. Выбирайте и заказывайте продукцию, которая гарантированно будет пользоваться спросом!



ОТКРОЙТЕ ДЛЯ СЕБЯ СОКРОВИЩЕ СИБИРИ: КЕДРОВЫЕ ОРЕХИ ОТ BARIN

Кедровые шишки, из которых мы получаем орехи, собираются местными жителями регионов Сибири и Дальнего Востока вдали от автотрасс и промзон. Закупаем у них орешки в скорлупе и привозим на эко-фабрику, далее орешки очи-

щаются за 12 стадий, бережно фасуются в вакуумную упаковку, чтобы сохранить ценность и вкус на 12 месяцев — вам как раз хватит до следующего урожая. После всей переработки и упаковки орешки Barin отправляются в Германию на склад.

Кедровые орехи
в темном
шоколаде, 500 г
Art: 70202052

Масло кедрового
ореха, 100 мл
Art: 70202033

Кедровые орешки
премиум-класса
из Сибири, 500 г
Art: 70201981



**Подарите себе и своим близким
не просто сладость, а пользу!**



На нашем складе всегда в наличии самые востребованные и высокомаржинальные товары. **KAUFBEI** работает в инновационном формате телевизионной и интернет-торговли, обеспечивая мощное рекламное продвижение для всех категорий товаров.

Заказ по тел.: **05731 - 245 15 18**
b2b@kaufbei.de | www.kaufbei.tv

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH

IBF Logistik und Trade GmbH



Ох, и вкусное же блюдо вареники! В нашем ассортименте сладкие **вареники «Спасибо МАМА»** с интересной начинкой, которая не растекается и вареник хорошо держит форму при варке. Нежное тесто и ароматная сладкая яблочная, смородиновая или черничная начинка – такие вареники обязательно станут вашим любимым блюдом!

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH

IBF Logistik und Trade GmbH



Полуфабрикаты глубокой заморозки «Спасибо МАМА» – быстрый и вкусный ужин для всей семьи без хлопот! Фрикадельки, тефтели, котлеты, голубцы, фаршированный перец – вся продукция отличного качества, приготовлена по домашним рецептам.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH

IBF Logistik und Trade GmbH



Сырники «Спасибо МАМА» – вкусное и ароматное блюдо, которое станет отличным началом дня. Приготовленные из свежего творога сырники – классические, с изюмом, с шоколадом, имеют нежную текстуру и потрясающий вкус. Идеально подходят для завтрака или перекуса, наши сырники обязательно понравятся и взрослым и детям.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH

IBF Logistik und Trade GmbH



Блинчики «Спасибо МАМА» – идеальный выбор для настоящих гурманов. Мы предлагаем еще больше вкуса для тех, кто ценит премиальное качество. Блинчики **«Спасибо МАМА»** станут отличным выбором для сытого обеда. Не откладывайте на потом, попробуйте наши блинчики уже сегодня!

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH

IBF Logistik und Trade GmbH



Порадуйте себя свежим домашним печеньем без лишних хлопот. Наше песочное тесто **«Спасибо МАМА»** для ванильного, имбирного, шоколадного, орехового печенья приготовлено из отборных продуктов. Печенье понравится и детям, и взрослым, причем не только есть, но и готовить! Ведь это так просто и увлекательно! Все, что нужно сделать – это раскатать тесто, вырезать печеньки формочками и испечь!

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH

IBF Logistik und Trade GmbH



Ассортимент продукции **Нижегородского хлебокомбината** вас приятно удивит. Не стоит ограничивать свои вкусовые предпочтения только на классических видах хлеба. Попробуйте новые сочетания вкуса и текстуры! Для вас хлеба цельнозерновые, бездрожжевые, ржаные; сдобная выпечка, национальная выпечка.

OSTERTAG



Представляем новую серию продуктов с мясом курицы – идеальный источник белка для силы и здоровья! Польза продуктов с повышенным содержанием белка: улучшение здоровья и настроения, повышение иммунной защиты организма, рост и восстановление мышц, повышение активности. Продукты с курицей от «Ostertag» – это качественное мясо птицы, натуральные ингредиенты, ручная лепка в собственном цехе и уникальная рецептура.

TM NORD PORT



Стольная икра имитация: лососевая и осетровая. Удивительное сходство с настоящим икорным зерном: лопающиеся сочные икринки, богатый вкус и приятный аромат, разбористая структура. Икра «Стольная» обладает впечатляющим сходством с натуральной икрой по вкусу и консистенции. Особая ценность пищевых свойств продукта – в содержании комплекса полезных элементов при крайне низкой калорийности.

TM NORD PORT



«Крабовые палочки» имитация. Палочки изготовлены из фарша белых видов рыб (сурими) по классическому рецепту. Сочные и ароматные, с высоким содержанием белка – для ежедневного рациона, для приготовления салатов и других самых разнообразных блюд.

TM NORD PORT



Селедочка с укропом в масле. Филе сельди, слабосоленое и консервированное в натуральном масле с укропом. Сельдь – отличный источник нежирного белка. Одна порция сельди весом три унции содержит колоссальные 20 граммов белка. Помимо высокого содержания белка, сельдь содержит множество других ключевых питательных веществ.



Fa. ELENA IKRIANNIKOVA

Свежемороженые кусочки осетра (полустейк), Бельгия. Упаковка: в картоне по 2,0 кг (кусочки от 150 до 250 гр).

Срок хранения: 10 месяцев при температуре (-18°C). Цена: 10,00 EUR/kg.

V. KUZEMA PRODUZENTENZENTRUM



Новое издание: «Стихи и сказки для детей». Иллюстрированный красочными рисунками, сборник объединяет 4 сказки и 37 стишков для детей под твердым переплетом. В книге 61 иллюстрация, 128 страниц, формат 215x300 мм (A4+). Добрые сказки и стихи для детей на русском языке в богато иллюстрированной книге порадуют детей и родителей.

Текст выполнен крупным шрифтом, что позволяет самостоятельно прочитать стихотворения детям, которые уже освоили навык чтения.

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

Добрые сказки и стихи для детей

новое издание
детской книги



Вадим Кузема
«СТИХИ И СКАЗКИ ДЛЯ ДЕТЕЙ»
Сборник включает 4 сказки, 37 стишков,
61 красочных иллюстраций Светланы Адониной.
Твердый переплет, 128 стр., мелованная бумага
формат 215x300 мм, вес 0,936 кг., налог 7%.

Издатель: Produzentenzentrum Vadim Kuzema
Издательство находится в Германии –
книга всегда в наличии для дозаказов.

Минимальный заказ: 20 экземпляров.
Представляются рекламные буклеты.

Подробная информация:
«Торговый центр»
Тел.: 08671 929 85 70
Моб.: 0159 01 29 29 56
(также Whatsapp)
Email: kniga@vela-verlag.de



LEIS GmbH



Ароматная соль «Адыгейская» от Leis великолепно подходит для мяса и супов, придавая им уникальный вкус. Натуральные специи в составе продукта не только дарят прекрасный аромат, но и улучшают пищеварение, делая ваши блюда еще и полезными. Удобная упаковка с закрыванием сохраняет свежесть на долгое время.



Откройте для себя уникальный вкус **Сванской соли Leis** со специями! Эта соль идеально подчеркнет вкус ваших блюд и придаст им аппетитный аромат. Сванская соль является универсальной кавказской приправой и используется во многих блюдах – для мяса, рыбы, овощей и салатов – каждое блюдо станет кулинарным шедевром!

LEIS GmbH



Попробуйте чебуреки «Катюша» с говядиной! Эти жареные чебуреки готовы к употреблению сразу после разогрева и являются идеальным выбором для быстрого и сытного перекуса. Румяные снаружи и сочные внутри, они действительно по-домашнему вкусные. Порадуйте себя и близких настоящим кулинарным наслаждением от «Катюши»!

LEIS GmbH



Пельмени «Застольные» от «Катюши» с нежной свининой! Удобная большая упаковка на 2 кг. станет отличным решением для дружеской вечеринки или семейного ужина! Качество нашего теста и сочной мясной начинки как всегда на высоте. Пельмени «Катюша» – это не просто еда, это семейная традиция!

LEIS GmbH



Новые горчичные соусы Leis добавят яркости вкуса и уникальные акценты в любую кухню! Горчица «Острая» – ароматная, но умеренная по пикантности прекрасно дополнит любые закуски и соусы. «Экстра острая» горчица – для настоящих ценителей остроты; она пробуждает ваши рецепторы и идеально подходит к мясным блюдам.

LEIS GmbH



Приправа Хмели-Сунели от Leis – это традиционная смесь пряностей, которая включает в себя сушеные натуральные травы и специи, идеально подходящие для приготовления как настоящих кавказских блюд, так и для любых других мясных и овощных шедевров. В удобном пакете с застежкой для долгого сохранения свежести.



PPH LUBMAX (POLEN)

Уважаемые клиенты! Фирма «Любмакс» предлагает Вашему вниманию новинку сезона – **хурма**. Это – фрукт с гладкой оранжевой кожей. Спелые плоды очень сладкие, не имеют косточек. Хурма содержит много витамина А, витамин С, антиоксиданты, клетчатку.



PPH LUBMAX (POLEN)

Фирма «Любмакс» предлагает Вашему вниманию **польские яблоки Alwa**, которые пользуются необычайным спросом среди клиентов. Одна из главных причин для этого, а, по совместительству, и главное преимущество данного сорта – длительный срок хранения. Они имеют чудесный кисло-сладкий, вяжущий вкус и зелено-желтую окраску с красным румянцем.



PPH LUBMAX (POLEN)

Уважаемые клиенты, в наступающем сезоне, «Любмакс» предлагает Вашему вниманию **приправы Prymat**. В их число входят как традиционные для польской кухни, так и самые экзотические специи. Мы предлагаем широкий выбор зелени и добавок к мясным и овощным блюдам.



KUMA GROSSHANDEL

«Игра в жизнь» – веселая и позитивная настольная игра, напоминающая «Монополию». Участникам предстоит пройти путь от совершеннолетия до пенсии, выбирая различные маршруты. А может вместо карьеры вы сделяете упор на семейные отношения? Все эти разветвления жизни будут влиять на ваше финансовое положение. Игроки с высшим образованием получают больше прибыли, за детей платят государство, а первый, кто достигнет финиша, станет владельцем значительной премии.



KUMA GROSSHANDEL

Mattel Games Scrabble. Хорошо знакомая настольная игра Scrabble Original от производителя Mattel теперь на русском языке. Отлично подходит для семейного досуга и битвы умов с друзьями. Настольная игра будет очень полезна и при изучении русского языка – весело проводя время, можно пополнять свой словарный запас. В игре могут участвовать от 2 до 4 игроков. Кто наберет наибольшее количество баллов, тот и победит. Коробка с игрой, размером 4.5 x 37 x 27 см, занимает немного места.



GAUS IM- & EXPORT

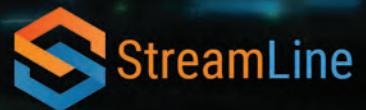
Предлагаем одноразовые перчатки НИТРИЛ – отличаются высокой прочностью, с высокими тактильными характеристиками, эластичностью, гипоаллергенны. Не содержат натурального латекса! Material: 100% Nitril, Form:Universal, Oberfläche: Strukturiert, Länge: 240mm, Größe: S,M,L,XL, Unsteril, Puderfrei. Идеальны для мясных и рыбных отделов!

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

Überblick verloren? Hole ihn dir sofort zurück!



Startkosten? – KEINE
laufende Kosten? – KEINE
Lizenzgebühren? – KEINE
Bindung? – KEINE



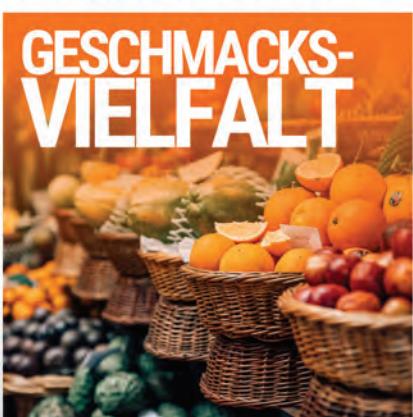
+49 (157) 805 93 31 3
www.adivex.de

NO BUSINESS – NO FEES!

BEZAHLEN SIE ERST WENN SIE AM ZELB SIND.

www.dabeere.io

DaBeer



SPRAY THE FLAVOR





DOVGAN GmbH

Водка **Stumbras Cranberry** 40% vol. 700 ml славится высококачественными натуральными ингредиентами. Этот премиум-напиток создается с использованием свежего клюквенного сока и спелых сочных ягод, которые придают ему уникальный аромат и яркий вкус.



DOVGAN GmbH

Вареники с картофельной начинкой **Veselka** – это традиционное блюдо, которое собирает всю семью за одним столом. Нежные и ароматные, они обеспечивают вам настоящий вкус домашнего уюта, а их приготовление займет всего 6-8 минут.



DOVGAN GmbH

Сахарная вата Dovgan Junior Bubble Gum – это воздушное лакомство в пластиковом ведерке объемом 50 г. Лёгкая текстура, яркий цвет продукта и насыщенный вкус жевательной резинки подарят вам незабываемые эмоции.



DOVGAN GmbH

Boujee Eiscreme Macaron – это изысканный десерт в импульсной упаковке, сочетающий в себе хрустящие миндальные макаруны с высококачественным мороженым. Эти легкие макаруны предлагают два восхитительных вкуса: манго-маракуйя и фисташка.



DOVGAN GmbH

Добавьте в ваше меню белую фасоль марки **Bazar**, и ваши блюда станут не только вкусными, но и полезными для здоровья. Это богатый источник клетчатки, витаминов и микроэлементов, которые необходимы для сбалансированного питания.



DOVGAN GmbH

Красная чечевица марки **Bazar** – настоящий суперфуд, идеально подходящий для рагу, салатов, спредов и супов и является отличной альтернативой животным белкам в вегетарианских и веганских блюдах.



OLYMP HANDELS GmbH

представляет **бальзамы-растяски для детей** бренда AROMA'Saules (по 45 мл): «Лихта и Облениха 2+», «Анис и Эвкалипт 2+» (используются для детей от 2-х лет), а также бальзам «Барсучий жир 0+» (используется для детей от рождения, прекрасно подходит для взрослых с чувствительной кожей).



OLYMP HANDELS GmbH

представляет **гель для тела БИШОФИТ** бренда AROMA'Saules (по 100 мл): «Хвойный», «Косметический» и «Косметический с ионами серебра». Бишофит является уникальным минералом широкого спектра действия. В медицине активно используют его противовоспалительные, ранозаживляющие и антибактериальные свойства.



OLYMP HANDELS GmbH

представляет **иранский натуральный крем-хна** бренда Fito Kosmetik (по 50 мл) различных цветов: «Медно-рыжий», «Натуральный русый», «Мокко», «Каштан», «Тёмный каштан», «Шоколад» и «Горький шоколад». Эти природные краски, обогащенные репейным маслом, дарят волосам глубокий, сияющий цвет.



OLYMP HANDELS GmbH

представляет **новые игрушки**, например: конструктор «Mega Construx Story Builders» (140 деталей), блочный конструктор «Mega Bloks Щенячий патруль Скутер Либерти» (11 деталей), «Полицейский набор» (4 предмета), пистолет-пульта «Gel Gun» (1000 водяных шариков, 26 см), кукла (30 см, с аксессуарами), самолет (18,5 см, с набором для стрельбы, 2 цвета).



OLYMP HANDELS GmbH

представляет **новые наборы пружинных поворотных хлопушек**: «Весёлого праздника» (фольга-серпантин, 24 шт, 11 см) и «Ёлочные игрушки» (фольга-серпантин, 24 шт, 15 см), а также набор пневматических хлопушек: «С Новым Годом» (фольга-серпантин, 24 шт, 15 см).



OLYMP HANDELS GmbH

представляет **шапки для бани** с дизайнами «Sauna master» (темно-серая), «Джентльмен», «Банная партия», «Рыбак» (по 26 см), «Панама» (24 см), а также детские: «Панда», «Щеночек» и «Котёнок». Шапки изготовлены из натурального войлока, который имеет отличные термоизолирующие свойства.

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы



ВАШЕ СООБЩЕНИЕ
В НАШ ЭФИР!

РАЗМЕСТИ РЕКЛАМУ
НА KARTINA.TV

✓ ЭФИРНАЯ РЕКЛАМА
на рейтинговых
телеканалах

✓ ВИДЕО БАННЕР
с анимацией и гибким
управлением показами

✓ СТАТИЧНЫЙ БАННЕР
донесет информацию
о вас за 10 секунд

Отдел рекламы:

+49 611 88096 241

reklama@kartina.tv



Сканируй
QR-код,
чтобы узнать
подробнее

A.Jochim Vela-Verlag
Burghauser Str. 15
84503 Altötting
Tel.: 086 71 929 85 70
Fax: 086 71 929 85 71
Email: abo@vela-verlag.de

tz12/24

Abonnement

Данные можно выслать без заполнения формуляра на мейл: abo@vela-verlag.de

Абонемент

для статистических целей укажите, пожалуйста, общее количество
ваших магазинов (филиалов), а также, если имеются, - автолавки

бесплатно
(для магазина в Германии) новый адрес магазина
(указывать при переезде) **платный абонемент**
(за пределами Германии)

Name, Vorname:
(имя, фамилия)
Firma:
(фирма)
Straße, Haus Nr.:
(улица, дом)
PLZ, Ort:
(индекс, город)
Telefon, Fax:
eMail:
(электронный адрес)
Land (страна):

**бесплатно, для филиала
магазина в Германии** старый адрес магазина
(указывать при переезде) **платный абонемент**
(для частных лиц)

Name, Vorname:
(имя, фамилия)
Firma:
(фирма)
Straße, Haus Nr.:
(улица, дом)
PLZ, Ort:
(индекс, город)
Telefon, Fax:
eMail:
(электронный адрес)

Условия подписки на журнал

На территории Германии журнал «Торговый центр» получают полностью **бесплатно** русские магазины, а также оптово-торговые фирмы. Для этого достаточно выслать копию о регистрации фирмы. Для частных лиц и фирм в пределах Евросоюза действительно стоимость годового абонемента:

Стоимость абонемента в Германии: € 42,00
Стоимость абонемента в странах ЕС: € 56,00
В киосках стоимость номера составляет € 4,00

Для платного абонемента выберите стоимость для Германии или Евросоюза (банковские реквизиты см. Impressum на стр. 4 или внизу купона). Стоимость подписки за пределами ЕС - по запросу

Ja, ich abonniere die Zeitschrift „Torgowyj Zentr“
„Handels Zentrum“ für 12 Ausgaben inklusiv Post-
zustellung in Deutschland zum Preis von € 42,00

Да, я подписываюсь на журнал «Торговый центр»
на год с доставкой за границу по цене € 56,00

**ID-номер фирмы:
международный
налоговый номер**

Widerrufsrecht: Dieser Auftrag kann innerhalb von 14 Tagen nach Eingang der Bestellung schriftlich, ohne Bergründung widerrufen werden. Я имею право отозвать свой заказ в течение 14 дней, письменно, без указания причин.

Datum, Unterschrift / дата и подпись

Bankverbindung: A. Jochim Vela Verlag, Commerzbank Waldkraiburg, IBAN: DE10 7114 2041 0630 2632 01 **Betreff:** Abo TZ

A.Jochim Vela-Verlag
Burghauser Str. 15
84503 Altötting
Tel.: 086 71 929 85 70
Fax: 086 71 929 85 71
E-Mail: info@vela-verlag.de

tz12/24

Объявления можно высыпать без формуляра на мейл: werbung@vela-verlag.de

Kleinanzeigen-Fax

30 x 10 = 300 Zeichen

Absender: (Rechnungsanschrift)

Name, Vorname und / oder Firma:

Straße, Haus Nr.:

PLZ, Ort:

Telefon / Fax:

Malstaffel количество	HandelsZentrum Торговый центр	Zeitung Krugozor газета Кругозор	Kombi-Paket (beide zusammen) Комби-пакет (все вместе)
für 1 Mal / за 1 раз	<input type="checkbox"/> € 20,00*	<input type="checkbox"/> € 20,00*	<input type="checkbox"/> € 35,00* ein Monat / один месяц
für 6 Mal / за 6 раз	<input type="checkbox"/> € 100,00*	<input type="checkbox"/> € 100,00**	<input type="checkbox"/> € 150,00* 6 Monate / 6 месяцев
für 12 Mal / за 12 раз	<input type="checkbox"/> € 160,00*	<input type="checkbox"/> € 160,00**	<input type="checkbox"/> € 300,00* 6 Monate / 12 месяцев

Fließtext-Kleinanzeige / Текст объявления как он должен быть опубликован (включая телефон):

Kleinanzeigen Zeitschriften «HandelsZentrum» und/oder в Zeitung «Krugozor» werden nur gegen Vorauszahlung veröffentlicht. Rechnunstellung erfolgt nachträglich. Короткие объявления в журнале «Торговый центр» и/или в газете «Кругозор» печатаются по предоплате. Счет выставляется позднее, после выхода.
* Pauschalpreise inkl. ges. MwSt.
Общая сумма уже включает НДС

Разовое бесплатное объявление
для журнала «Торговый центр»:
поиск определенных товаров, поставщиков, деловых партнеров.
E-Mail: werbung@vela-verlag.de

Bankverbindung: Vela Verlag, Commerzbank Waldkraiburg, IBAN: DE10 7114 2041 0630 2632 01 **Betreff:** Textannonce TZ
Архивы изданий в интернете: журнал «Торговый центр» - www.optovik24.de / газета «Кругозор» - www.krugozor.de

БОЛЬШЕ ПРОСТРАНСТВА ДЛЯ ТОРГОВЛИ

Отличное качество по отличным ценам, и все это с сервисным обслуживанием!

- ✓ ХОЛОДИЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
- ✓ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ МЯСНЫХ ОТДЕЛОВ
- ✓ ПОЛКИ И ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПРОДАЖ

Низкие цены!

ПРЕДЛАГАЕМ:

Новое и бывшее в употреблении
торговое оборудование со склада,
с выставочной площадью более 5000 м²

Гарантийное и дальнейшее обслуживание



Опыт работы
более 25 лет



ZLT Zengin Ladenbau-Team GmbH
Industriestr. 2 g-h, 68169 Mannheim
www.zlt-team.de

Tel.: 0621 - 309 82 980
Fax: 0621 - 309 82 989
Email: info@zlt-team.de

BANKOWSKI

GROUP

Без фото

РОССИЯ

Без фото

УКРАИНА

Кроме западного Казахстана

КАЗАХСТАН

КИРГИЗИЯ

ДОСТАВКА
НА ДОМ



Фото получателя

ПОСЫЛКИ В СТРАНЫ СНГ

B P D
EXPRESS

BPD-Express GmbH & Co. KG, Max-Planck-Straße 10, 64572 Büttelborn
Besuchen Sie uns im Internet: www.bpd-express.com
E-mail: info@bpd-express.com

НАЗЕМНЫМ ПУТЕМ

- доставка от 2 до 4 недель
- прием посылок до 20-го каждого месяца
- отправка в конце каждого месяца
- обработка посылки 10,-€



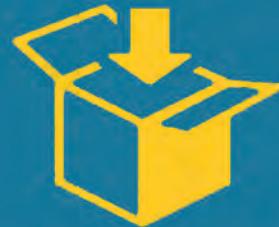
Вес посылки
от 8 до 30 кг
(Россия до 20)



Посылку можно
сдать на одном
из 1.500
приёмных пунктов



Ценные письма и
документы в
Россию и Украину
не принимаются



Посылки должны
быть упакованы в
плотный картон
размером не более
100 x 50 x 50 см

Подтверждение доставки (фото) теперь можно получить сразу после доставки посылки по эл. почте. Для этого достаточно указать Ваш эл. адрес в почтовой квитанции.

МЫ ОТ ВАС НА РАССТОЯНИИ ТЕЛЕФОННОГО ЗВОНКА: 06155 - 840777

Gefällt mir



МАНТЫ – ЭТО
ВСЕГДА ПРАЗДНИК!

SIBERIA GROUP



ULAN GmbH
In der Kühlweid 2a
D-76661 Philippsburg-Huttenheim
Tel.: +49 (0) 7256 925 92 0
www.ulans.de



LEIS GmbH
Waller See 25,
D-38179 Schwülper
Tel.: +49 (0) 531 237 69 0
www.leis-24.de



SLCO GmbH & Co. KG
Kulmbacherstrasse 42
D-95512 Neudrossenfeld
Tel.: +49 (0)9203 973 80 0
www.slco.de

- ПОСТОЯННО ОБНОВЛЯЕМЫЙ АССОРТИМЕНТ
- СТАБИЛЬНЫЙ ЗАРАБОТОК ДЛЯ МАГАЗИНОВ И САЛОНОВ
- КАЧЕСТВЕННЫЕ ИЗДЕЛИЯ
- БЫСТРАЯ ДОСТАВКА
- ПРОДАЖА УКРАШЕНИЙ ОПТОМ „НА ВЕС“



 Auditor

ЗОЛОТАЯ МЕЧТА 2025

Заказ изделий
и бесплатных каталогов:
+49 (0)2058 - 179 98 62
webshop@auditor585.de

www.auditor585.de



www.logeos-webdesign.de

Покупая у нас – Вы покупаете качественные изделия из стран СНГ

Auditor GmbH, Postfach 11 09, D-42478 Wülfrath, Tel.: +49 2058 - 179 98 62, +49 2058 - 890 72 29, Fax: +49 211 - 635 565 38, webshop@auditor585.de, www.auditor585.de

Пополнение счёта с Lebara Cash Cards



Стартовый пакет | Без договора

- ✓ Быстрая активация карты
- ✓ Низкие тарифы в страны СНГ
- ✓ Безлимитные звонки по Германии

LTE
inklusive

Кто с нами,
 тот платит меньше!

Индивидуальный выбор интернет-пакетов

Тех-поддержка на твоем языке

10 евро баланс на счету

Powered by



ECO
SIMka
Aufladbar mit Lebara Cash Cards



030-20 65 83 34

www.mobilka.de

Stand 01.10.2023. Angebot ist gültig bis auf Widerruf. Preise inkl. MwSt. Minutentaktung (60/60). Die AGBs erhalten Sie bei Ihrem Händler, auf www.lebara.de/agb oder senden Sie eine E-Mail an agb@lebara.com. Die Gesamtübersicht der derzeit gültigen Angebote, Tarife, Konditionen und Preise finden Sie auf www.lebara.de. Lebara Limited, 25 Copthall Avenue, London EC2R 7BP, Großbritannien, vertreibt diese SIM-Karte und stellt Ihnen Telekommunikationsleistungen zur Verfügung. Diese unterliegen den Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB), die Sie unter www.lebara.de/agb finden können. Druckfehler und Änderungen vorbehalten.